

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

Das Infoblatt im Internet:

[www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it)



I.P. - Supplemento al nr. 35 del 18/10/2017 der Vinschger - settimanale - Poste Italiane s.p.a - Spedizione in Abbonamento Postale - D.L. 353/2003 (convertito in Legge 27/02/2004 n° 46) art. 1, comma 1, CNS/BZ



## 10 Jahre AquaForum Latsch

7

Volksbühne Latsch  
zieht Bilanz

14

Latsch Aktuell:  
Der Retter





## „Das AquaForum hat auch in Zukunft noch Entwicklungspotenzial“

Vor mittlerweile 10 Jahren gab die damalige Gemeindeverwaltung unter der Führung des damaligen Bürgermeister Karl Weiss und dem Gemeindefereenten Walter Theiner in Auftrag, das alte Latscher Hallenbad vollständig sanieren zu lassen. Noch im selben Jahr, genauer gesagt am 21. Dezember 2007, konnte ein modernes Familienschwimmbad mit Rutschbahn, Kinderbecken, Whirlpool, Solebecken, einem 25 Meter langen Sportbecken und einem exklusiven Saunabereich feierlich eröffnet werden.

Anlässlich dieses runden Jubiläums wurde in der letzten Ausgabe der Latscher Gemeindezeitung auf der Rückseite des InfoForum ein personalisierter Gutschein für einen kostenlosen Eintritt in das AquaForum für alle Familien der Marktgemeinde Latsch abgedruckt, der noch bis zum 05. November 2017 eingelöst werden kann. Zudem findet am 28. Oktober im Saunabereich aus gebührendem Anlass ein Eröffnungsevent für die neu erbaute Außenanlage statt. Bereits seit Mitte September ste-

hen dem AquaForum nämlich weitere 1.000m<sup>2</sup> an Sauna-Anlage mit neuer Erdsauna, Abkühlbecken und Erholungszonen zur Verfügung.

Das InfoForum hat bei Betriebsleiter Patrik Holzknacht nachgefragt, wie die Bilanz nach einem Jahrzehnt AquaForum eigentlich ausfällt und welche Entwicklungsmöglichkeiten es seiner Meinung nach für die kommenden Jahre noch gibt.

**InfoForum: Was war deiner Meinung nach der Stein des Anstoßes für ein derartiges Projekt?**

**Patrik Holzknacht:** Das alte Latscher Schwimmbad war damals effektiv sanierungsbedürftig. Diese rundum erneuerte Struktur bildete somit wieder ein neues Highlight für unsere Marktgemeinde, was natürlich auch gleichzeitig eine höhere Lebensqualität bedeutet. Für die lokale Bevölkerung ist das AquaFo-



**Betriebsleiter Patrik Holzknacht**



rum eine tolle Freizeitmöglichkeit und auf der anderen Seite kann die lokale Wirtschaft durch die vielen Gäste, welche von auswärts kommen von dieser Einrichtung eigentlich nur profitieren.

### **Wie fällt die Bilanz nach einem Jahrzehnt AquaForum aus, ist alles Gold was glänzt?**

Ich glaube das wird es wohl nirgends geben, das ist leider eine Wunschvorstellung. Man kann aber mit der derzeitigen Auslastung absolut zufrieden sein. Der Sauna- und Wellnesssektor kann seit seiner Eröffnung einen kontinuierlichen Zuwachs verzeichnen. Unsere Philosophie war es dabei immer die Qualität

weiter zu steigern und die Kosten auf der anderen Seite in Grenzen zu halten. Wir haben somit einen hohen Qualitätsstandard in Sachen Schwimmbad und Saunalandschaft erreicht, die nötigen Wartungsarbeiten immer durchgeführt, Baumängel sofort eliminiert und uns daher über Latsch hinaus einen wirklich guten Namen gemacht, von dem wir zum Glück immer noch zehren können. Gerade der Saunabereich wurde bei der Sanierung des AquaForum eher bescheiden geplant, daher bestand bereits vor fünf Jahren die Notwendigkeit den Saunabereich um eine weitere Kabine zu erweitern. Nun haben wir die gesamte Außenanlage dazubekommen und das

war meiner Meinung nach auch notwendig, da wir in jedem Jahr ein Wachstum zu verzeichnen hatten.

Wenn man sich die Statistik diesbezüglich einmal im Detail ansieht, dann konnte man die Zahl der Besucher seit dem Jahr 2008 mit damals jährlich 7.400 Saunagästen im Vergleich zum Vorjahr mit ungefähr 15.800 Saunabesuchern mehr als verdoppeln. Mittlerweile ist unser Saunabereich auf 100 bis 130 Gäste ausgelegt und kann uns dabei helfen die relativ hohen Ausgaben für das Schwimmbad moderat zu halten.

### **Wie wichtig ist eine derartige Struktur für den in Latsch so gern in den Mund genommenen Begriff „Sportdorf Latsch“?**

Meiner Meinung nach extrem wichtig. Das AquaForum hat eigentlich für jede Generation das perfekte Angebot. Wir haben bereits vor fünf Jahren, vor allem für eine optimale Regeneration der Hobby- oder Profisportler, eine Infrarotkabine mit sechs Plätzen einbauen lassen. Neben dem sportlichen Aspekt, ist natürlich auch die gesundheitliche Komponente für jede Altersklasse von großer Bedeutung. Eine derartige Struktur im eigenen Dorf ist sicher keine Selbstverständlichkeit. Das AquaForum bietet daher eigentlich alle Facetten in



**Bereits seit Mitte September stehen dem AquaForum weitere 1.000m<sup>2</sup> an Sauna-Anlage mit neuer Erdsauna, Abkühlbecken und Erholungszonen zur Verfügung.**



Sachen Sport, Bewegung, Regeneration und Entspannung zu einem fairen Preis und darüber hinaus noch mit einem geschulten Personal für die optimale Betreuung unserer Gäste.

**Wie nimmt aus eurer Sicht die Latscher Bevölkerung diese Einrichtung eigentlich selbst wahr?**

Diese Frage wäre interessant, wenn man sie der Latscher Bevölkerung direkt stellen könnte. Jene Latscherinnen und Latscher, die diese Struktur kennen und nutzen, wissen es auf jeden Fall zu schätzen, egal ob es das Schwimmbad oder der Saunabereich ist. Diese Stammgäste haben den hohen Mehrwert des AquaForum bereits erkannt. Vor allem bei der eigenen Dorfbevölkerung hier in Latsch wäre aber noch Potenzial. Wir sind der Latscher Bevölkerung bereits von den Eintrittspreisen her entgegengekommen, sie zahlen seit einigen Jahren zehn Prozent weniger auf alle Stunden- und Tagestickets. Gerade bei der vergrößerten und immer wieder erneuerten Saunastruktur hat die Gemeindeverwaltung gezeigt, dass man bereit ist zu investieren und somit die Qualität nicht nur zu halten, sondern

immer weiter auszubauen und in der Folge neue Möglichkeiten zu schaffen weiterhin neue Kunden zu akquirieren. Daher ist der Gemeindeverwaltung und dem Verwaltungsrat rund um den Präsidenten Josef Kofler an dieser Stelle sicherlich zu danken.

**Welches Entwicklungspotenzial siehst du für das AquaForum für die nächsten Jahre?**

Entwicklungspotenzial sehe ich auf jeden Fall noch im Saunabereich. Hier haben wir noch die Möglichkeit vom Einzugsgebiet her neue Gäste zu akquirieren. Wir sind wie bereits erwähnt in der glücklichen Situation viele Stammgäste zu haben, aber darüber hinaus ver-

suchen wir gerade im oberitalienischen Raum weiter auf Kundenfang zu gehen. Der Saunatrend und der Wunsch nach Entspannung im Allgemeinen befinden sich noch immer im Steigen. Was unsere weiteren Strukturen anbelangt, so wurde in den letzten Jahren vermehrt Wert daraufgelegt, so energieeffizient wie möglich zu arbeiten. Darüber hinaus wurden die Bar, das Restaurant und die Massageräume bekanntlich verpachtet, was bis dato gut funktioniert. Die eher bescheiden genutzten Tennisplätze mussten einem Bolzplatz und einem Beachvolleyballfeld weichen, was vor allem bei den Jugendlichen super angekommen ist.

Meiner Meinung nach befinden wir uns insgesamt gesehen schon auf einem guten Weg. Wir versuchen mit dem bestmöglichen Standard die Schwimmbadgäste zu halten und wenn notwendig dort auch weitere Verbesserungen punktuell vorzunehmen. Auf der anderen Seite werden wir aber auch weiterhin versuchen die Saunastrukturen zu bewerben und neue Akzente zu setzen. Aus den Erfahrungen der letzten Jahre sind innovative Veranstaltungen und die daraus resultierende Mundpropaganda immer noch die beste und nachhaltigste Werbung.

*Rudi Mazagg*

Besucherfrequenz im AquaForum		
	2008	2016
Insgesamt	Sauna	
	7.434	15.811
Insgesamt	Freizeitbad	
	61.468	64.459
Insgesamte Besucher AquaForum	68.902	80.270



**HARRY'S TANKSTELLE** gpl

**WIR bieten unseren Kunden:**

- Self Wash
- Auto- und Reifenservice
- Verkaufsstelle für Hausgas
- Handywertkarten
- Österreichische Vignette

Harry's Car Wash **Reichsstr. 2 • Latsch**  
Tel./Fax 0473 720927



# InfoVeranstaltungskalender

Veranstaltung	Termin	Zeit	Ort	Veranstalter
Kulturfahrt nach Fließ	Sa, 21.10.	08:00 - 18:59	Fließ bei Landeck	Heimatspflegeverein Latsch
Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau	Sa, 21.10.	20:30	Treindlerhof	Tanzclub Latsch - Vinschgau
Allerheiligen Kerzen	Mi, 01.11.	15:00 - 16:59	Pfarrkirche Latsch	KFS Latsch
Beckenbodentraining	Fr, 03.11.	18:30 - 20:00	Grundschule Latsch	KVW Latsch
Tanzabend des Tanzclub Latsch - Vinschgau	Fr, 03.11.	20:30	Treindlerhof	Tanzclub Latsch - Vinschgau
Jahrmarkt in Latsch	Mo, 04.11.	07:00	Marktstraße Latsch	Tourismusverein Latsch - Martell
Fit ab 60+ - Wassergymnastik am Vormittag	Di, 07.11.	09:45-10:30	AquaForum Latsch	KVW Latsch
Yoga	Do, 09.11.	18:15-19:45	Grundschule Latsch	KVW Latsch

Der InfoVeranstaltungskalender wird aufgrund der Daten des Veranstaltungskalenders der Gemeinde [www.gemeinde.latsch.bz.it](http://www.gemeinde.latsch.bz.it) mit Stichtag 03. jeden Monats erstellt. Informieren Sie

sich unter der obigen Webadresse über alle aktuellen Veranstaltungen im Dorf. Der Bildungsausschuss bittet alle Veranstalter seine Veranstaltung ins Netz zu stellen. Für eine Hilfelei-

stung stehen wir gerne zur Verfügung. [ba-latsch@rolmail.net](mailto:ba-latsch@rolmail.net)



## Die vier Dompfplouderer



## Buchtip

Gewinnerin des  
Franz-Tumler Literaturpreises 2017  
Julia Weber

### „Immer ist alles schön“



„Ganz, ganz wunderbar“, sagt die Mutter. Der kleine Bruno: «Immer ist alles schön. Das ist wegen dem Bier». Seine Schwester Anais: „Es ist wirklich schön“.

Die Mutter braucht den Alkohol, um ihre Traurigkeit zu betäuben. Sie tanzt an der Stange in einem Striplokal. Bruno sieht klar, kann aber nichts tun, Anais versucht die Familie zusammenhalten.

„Immer ist alles schön“ ist ein komisch-trauriger Roman, der mit leisem Humor eine eindrückliche Geschichte erzählt: von scheiternder Lebensfreude in einer ungeordneten Welt und davon, wie zwei Geschwister versuchen, ihre eigene Logik dageganzusetzen. Mit Anais und Bruno fügt Julia Weber der Literatur ein zutiefst berührendes Geschwisterpaar hinzu.

## Infos aus der Bibliothek



**Buchvorstellung mit Sepp Mall**

### Buchvorstellung mit Sepp Mall

Am 22. September stellte Sepp Mall sein neues Buch „Hoch über allem“ in der Bibliothek vor. In seinem neuen Roman erzählt der bekannte Südtiroler Autor eine Vater-Tochter Geschichte und von der Suche nach Antworten auf einer Reise in die Vergangenheit. Anschließend bot sich den interessierten Zuhörern die Möglichkeit Sepp Mall Fragen zum Roman und zu seiner Arbeit als Schriftsteller zu stellen. Es war interessant zu erfahren, dass Sepp Mall beim Schreiben zwar aus seinen Erinnerungen und Erfahrungen schöpft, seine Werke jedoch keinesfalls autobiografisch sind. Den Abschluss der gelungenen Lesung bildete ein kleiner Umtrunk.

### Autorenbegegnung mit Andrea Karimé

In Zusammenarbeit mit dem Verein Vinschger Bibliotheken besuchte die Autorin Andrea Karimé im September die Bibliotheken Latsch und Morter. Dabei entführte die Autorin, die selbst libanesische Wurzeln hat, die Grundschüler in die außergewöhnliche Welt ihrer Geschichten. Andrea Karimé begeisterte die Kinder bei ihrer Lesung auch mit einem echten

Teppich, Stoffproben und orientalischen Klängen auf der Flöte. Gespannt lauschten die Grundschüler den Erzählungen. Für alle Klassen gab es nach den Lesungen noch Autogramme.

### Einladung der Erstklässler der Grundschule Latsch in die Bibliothek

Im September besuchte Marlene Steiner die ersten Klassen der Grundschule Latsch, las eine Geschichte vor und übergab den Schülern ein Kuvert mit einem kleinen Geschenk und einer Einladung in die Bibliothek.



### Vorschau Spielnachmittag in der Bibliothek mit Ilse Gorfer

Am Freitag, den 27. Oktober und am Freitag, den 24. November ab 16 Uhr.



**Autorenbegegnung mit Andrea Karimé**

Elektro-Steuer-Alarm-Eibanlagen  
des Tumler Markus  
GmbH

**ELETEC**

Service rund um die Uhr 24h

- Photovoltaikanlagen
- Elektro • Alarm- und Brandmeldeanlagen
- TV • Staubsaugeranlagen
- EIB-Systeme für Haushalte und Industrie
- Tore aller Art

**EIB** PARTNER **KNX**

Möslweg 17 - 39020 Goldrain  
Tel. 0473 740021 Fax 0473 740421 335/8156061  
www.eletec.bz.it - info@eletec.bz.it

## Eine Theatersaison geht zu Ende...

...und eine neue beginnt. Es ist an der Zeit die vergangenen Theatererlebnisse Revue passieren zu lassen und genau das hat der Ausschuss der Volksbühne Latsch gemeinsam mit ihren Mitgliedern am Freitag, 08. September 2017 bei der jährlichen Vollversammlung gemacht. Der neue Ausschuss mit ihrer Obfrau Karoline Pedross hat in seinem ersten Jahr Zusammenarbeit einige spannende Hürden auf sich genommen und kann mit Freude darauf zurückblicken. Begonnen hat die Saison mit Sketchen im Himmelreichhof, wo man köstlichen Wein verkosten und die Lachmuskeln trainieren konnte. Zur Vorbereitung auf das Theaterstück „Die Weihnachtsgeschichte“ hat die Spielleiterin Petra mit den jungen Theaterspielern im Sommer zwei Workshops abgehalten, wo die Spieler/innen ihren Gefühlen freien Lauf lassen konnten. Nach langem Proben, vielen neuen Theatererfahrungen und den zu Herzen gehenden Aufführungen konnte jeder Mitwirkende für sich etwas mit nach Hause nehmen. Dann nach Teilnahme am Faschingsumzug wurde schon das nächste spannende Projekt in Angriff genommen, die Vorbereitungen für das Krimidinner im Mai bei den Kulturtagen. Mit viel Freude und Herzzittern ging es an die Arbeit. Ob das blutige Menü von Karl-Heinz Steiner mit Team und das humorvolle Kriminalstück beim Publikum gut ankommen mögen? Doch das Risiko hat sich gelohnt und es hat nicht nur allen Beteiligten riesigen Spaß gemacht, sondern wurde auch ein voller Erfolg. Der Höhepunkt der Theatersaison war



**Karoline Weiss, Lorenz Marsoner und Petra Pedross**

aber ein ganz anderer, welcher für den ganzen Ausschuss ein ganz spezieller war. Der begeisterte Theaterspieler Lorenz Marsoner wurde für seine 50-jährige Theatertätigkeit auf der STV (Südtiroler Theater Verband) Vollversammlung in Bozen geehrt. Seine ersten Theatererfahrungen hat er mit 11 Jahren gemacht und das sogenannte Theaterfieber hat ihn nicht mehr losgelassen - er war Obmann, begnadeter Spielleiter, aber auch ein herausragender Spieler und hat das Theaterleben im ganzen Bezirk Vinschgau mitgeprägt. Mit der Volksbühne Latsch hat er viele tolle Stücke aufgeführt, darunter auch einige ganz besondere von denen heute noch gesprochen wird, wie die Schwabenkinder, Straßenblut-Kornnerblut und der Prozess um Barabbas. Ohne den Lenz wäre die Volksbühne Latsch heute

nicht das was sie ist, er hat maßgeblich zu ihrem Werdegang beigetragen und dafür ist ihm die Volksbühne Latsch sehr dankbar. Und obwohl er sozusagen in die Theaterrente gegangen ist, greift er der Volksbühne Latsch auch heute noch mit seinem Wissen und seiner Theatererfahrung unter die Arme und für diese Leidenschaft hat sich der Ausschuss bei der Vollversammlung bei Lenz bedankt.

Zum guten Schluss wurde die Vollversammlung dazu genutzt, das neue Theaterstück vorzustellen und die Rollen an alte, aber auch neue Spieler zu verteilen. Bereits bei der Rollenverteilung wurde viel geschmunzelt und lässt auf ein turbulentes und vor allem humorvolles Stück blicken.



## Seniorenclub Latsch



**Die 107 jährige Maria Rechenmacher wagt ein Tänzchen mit Oskar Kuppelwieser**

Am 4. Juli 2017 hatte der Seniorenclub Latsch alle Senioren der Gemeinde Latsch zu einem geselligen Nachmittag eingeladen. Zahlreiche Senioren, vor allem aus dem Altersheim Latsch, sind der Einladung gefolgt. Bei Kaffee, Kuchen, Ziehorgelmusik und Tanz haben alle Anwesenden ein paar schöne Stunden verbracht.

Beim Abschiednehmen hieß es dann wieder: nächstes Jahr bitte wiederholen.

## Preisfrage: Was ist das?



- A. Dog Toilet in der Frischengasse in Morter
- B. Zählerkasten E-Werk Latsch
- C. Beides

*Danke liebe Hundebesitzer  
Mit freundlichen Grüßen  
Manfred Haller, Morter*

## Wallfahrt des Seniorenclubs Latsch nach Absam/Tirol



**Teilnehmer der Wallfahrt. Es fehlen einige Personen**

Am 21. Juni 2017 fuhren die Latscher Senioren zum Wallfahren nach Absam. Bei herrlichem Wetter startete ein vollbesetzter Bus von Latsch um 8 Uhr. Weiter ging es über den Obervinschgau und dem Reschen in das Inntal. Herr Pfarrer Lanbacher begleitete uns. Er wusste allerhand über Land und Leute zu erzählen. Auch das Rosenkranzbeten kam nicht zu kurz. Gegen Mittag kamen wir zur Wallfahrtskirche, wo Pfarrer Lanbacher für unsere Gruppe eine feierliche Heilige Messe hielt. Für das leibliche Wohl haben dann die Wirtsleute vom „Gasthof Ebner“ gesorgt. Danach gab es einen kurzen Halt im Bergwerkstädtchen Hall, wo sich jeder eine Zeit lang umsehen konnte. Bei

der Heimreise wurde noch im Obervinschgau Rast gemacht und gegen 20 Uhr waren wir wieder Zuhause. Alle Teilnehmer waren von dieser Wallfahrt begeistert.

Wir vom Seniorenclub danken der Verwaltung der Raiffeisenkasse Latsch für den großzügigen Beitrag, den wir für die Fahrtspesen verwenden konnten. Auf allgemeinem Wunsch werden wir auch im nächsten Jahr eine Wallfahrt durchführen.



**ATHESIA**<sup>®</sup>  
**PAPIER** Latsch






**BUCH - PAPIER - BÜRO UND SCHREIBARTIKEL**

**GROSSE AUSWAHL  
AN BASTELARTIKELN**

Hauptplatz 14, Tel. 0473 083 130  
latsch.kreativ@athesia.it  
www.athesiabuch.it



**BAU-  
UNTERNEHMEN  
LATSCH  
G.M.B.H.**

**Latsch**  
Industriezone 8 - Tel. 0473 623 277

- Ausführung sämtlicher Baumeisterarbeiten
- Produktion und Lieferung von Fertigbeton und Polystyrollbeton

# Ein Film- und Schnittkurs wird vom AVV organisiert



Der Amateurfilmer Verein Vinschgau (AVV) organisiert jährlich einen Kurs für Anfänger zum Thema Filmen und Schneiden.

Dabei werden den Interessierten in zwei Tagen der richtige Umgang mit Kamera und Computer beigebracht, sodass der Teilnehmer nachher mehr Freude an dieser Tätigkeit hat. Heuer fällt der Abendkurs auf den 20. und 21. November mit Beginn jeweils um 20:00 Uhr, und findet wie jedes Jahr im Vereinsraum des AVV beim Goldrainer Schießstand statt. Der Kurs dauert bis ca. 23:00 Uhr und ist zum Teil Theorie



,aber auch sehr praxisorientiert. Wer daran teilnehmen möchte oder nähere Informationen wünscht, kann den

Obmann des AVV Josef Gufler unter folgender Nummer kontaktieren: 335 80 90 005. Jeder ist willkommen!

## Gregorianische Gesänge in der Spitalkirche Latsch

„Gregorianische Gesänge im Wechselspiel mit Orgelmusik“ - so der Titel des Konzertes, das der Heimatpflegeverein Latsch in Rahmen der Kultur-tage 2017 organisierte. An der Veranstaltung beteiligten sich weiters das Annenbergheim Latsch „Altersheim“ sowie der Bildungsausschuss Latsch. Lukas Punter aus Planeil, Lehrbeauftragter an der Universität Regensburg, spielte an der Jägerorgel, sowie seine Freunde von der „Schola Sancti Magni“ aus Bayern boten den zahlreich erschienenen Besuchern um 7.00 Uhr in der Früh in der Spitalkirche zur Heiligen Dreifaltigkeit einen musikalischen Hochgenuss. Nach dem Konzert und viel Applaus lud das Annenbergheim zu einem Frühstück im Garten der



Sinne. In diesem Zusammenhang möchte sich der Heimatpflegeverein Latsch bei der Verwaltung, dem Präsidenten Alexander Janser sowie bei der Direktorin Iris Cagalli für die gute Zusammenarbeit bedanken. Ein besonderer

Dank gilt dem Küchenpersonal des Annenbergheims, das fürs leibliche Wohl sorgte, sowie allen, die mitgeholfen haben.

*Heimatpflegeverein Latsch*

**pohl** zimmerei holzbau dachdecker

Zimmerei **POHL** des A. Pohl & Co. KG  
Industriezone 1/a 39021 Latsch (BZ)

Fax **0473 74 96 07**  
Mobil **335 63 700 60**  
Mail **info@pohl.it**

[www.pohl.it](http://www.pohl.it)

**Knofelkeller**

Jausenstation Knofelkeller  
St. Medardusweg 34  
39021 Tarsch/Latsch  
Tel. 329 3673703  
0473 623503

Geöffnet von 11.00 - 24.00 Uhr  
Dienstag Abend und Mittwoch Ruhetag

**Garage Rinner**

**REIFENWOCHEN vom 16.10.-07.12.17**

- **Verlängerte Öffnungszeiten**  
Mo-Fr bis 18.30 Uhr, Sa bis 12.00 Uhr
- **Räderwechsel** in ca. 20 Minuten bei vorheriger telefonischer Terminvereinbarung
- **Super Angebote** auf Reifen der Marken Michelin, Continental, Nokian und Hankook

**Unser Service rund ums Rad:**  
Räderwäsche, Reifenhotel, Programmierung Reifendruckkontrolle, elektronische 4-Rad-Achsvermessung bei einseitig abgefahrenen Reifen

Täglich Hauptuntersuchung Auto-Moto  
Bitte um Terminvereinbarung unter  
Tel. **0473-742081** - [www.garage-rinner.it](http://www.garage-rinner.it)

# Überraschung im Hause „Marlene“



Immer wieder freuen wir uns, wenn wir lieben Gästen, besser gesagt schon Freunden, eine Anerkennung durch unsere Urkunde erteilen dürfen. Diesmal überraschten wir die zwei Esslinger, Gertrud und Bernhard Sigg. Bei einem gemütlichen Fest bedankten sich Heiderich und Marlene für ihre 20-jährige Treue. Umgekehrt erging es der Gastgeberin Marlene bei den Gästen aus Pforzheim. Sie überreichten ihr eine selbst geschnittene Holztafel als Dank für die 15-jährige

Freundschaft. Stolz nahm Marlene die Tafel mit ein paar Freudentränen in den Augen entgegen. Durch diese Geste sieht man, dass es immer wieder ein nehmen

und geben gibt. Heiderich und Marlene bedankten sich bei allen Freunden und Gästen und freuen sich auf ein baldiges Wiedersehen.



## Kinofahrt nach Bozen

**Film: Fack you Göhte 3**  
am Samstag 28.10.2017



Anmeldung und Infos  
bei Christian  
Tel. 3887883077



# TANZ KURS

## CONTEMPORARY WORKSHOP



### 18. 11. 2017

**KIDS**  
6 - 9 Jahre  
16 - 17 Uhr

**TEENS**  
10 - 15 Jahre  
17 - 18 Uhr

**ERWACHSENE**  
ab 16 Jahren  
18:15 - 19:30 Uhr

mit der Gastdozentin  
Klaudia Flür (AUT)

Grundschule Goldrain

Anmeldungen & Informationen:  
WhatsApp: 3426503506  
Facebook: Sektion Tanzen ASV Goldrain Raiffeisen  
Email: asvgoldrainsektiontanzen@gmail.com  
Website: asvgoldrainsektiontanzen.jimdo.com

# Schulwahl berührt das Leben

Vor wenigen Wochen hat die Schule begonnen. Gar einige junge Menschen sind sich aber immer noch unsicher, ob sie die richtige Wahl getroffen haben. Jede/r achte Südtiroler Jugendliche hat seine Ausbildung abgebrochen, „30 % der Oberschüler/innen scheitern in der 1. Klasse“, erklärt Landesrat Philipp Achammer. Petra Tschenett von BOB, rät Eltern, ihren Kindern bei der Berufswahl zur Seite zu stehen und bei Bedarf professionelle Unterstützung zu suchen. Denn Fehlentscheidungen, wie die falsche Schul- oder Studienwahl, kosten nicht nur Geld, sondern führen bei Betroffenen oft zu Enttäuschung und Ratlosigkeit, und manchmal leide auch das Selbstwertgefühl darunter.

BOB ist eine in Meran angesiedelte Beratungsstelle für Bildung, Orientierung und Beruf und begleitet junge Menschen bei der Berufs-, Schul- und Studienwahl. Es handelt sich dabei um die einzige privat geführte Berufsberatung in Südtirol. Petra Tschenett und ihr Team begleiten vor allem junge Menschen, die auf der Suche nach der für sie richtigen Schule, Studium oder Lehre sind. „Alles steht und fällt mit der Motivation“, sagt sie, „und motiviert ist man nur, wenn einem etwas gefällt.“

Für eine erfolgreiche Schul- oder Berufskarriere sei es wichtig, die eigenen Fähigkeiten, Neigungen und Stärken zu kennen. „Leider begegnen uns immer wieder Jugendliche, die sich kaum mit sich selbst beschäftigt, oder sich bisher nur über Noten definiert haben“, sagt Petra Tschenett. Sie lädt Schülerinnen und Schüler ein, ihre Wünsche und Leidenschaften mit den eigenen Persönlichkeitsmerkmalen wie Motivation, Gewissenhaftigkeit, Offenheit, Problemlösungsfähigkeit oder Belastbarkeit zu vergleichen und daraus die passende Berufs- oder Oberschulwahl abzuleiten. Bei der Begleitung von jungen Menschen hat die Berufsberaterin im vergangenen Sommer immer wieder festgestellt, dass Schulabgänger/innen und deren Eltern sich häufig am Arbeitsmarkt orientieren oder von Trends beeinflussen lassen. So werden in Südtirols Schulen künftig wieder mehr Lehrpersonen gebraucht, weil eine Pensionierungswelle eingetreten ist und noch nachhalten wird.

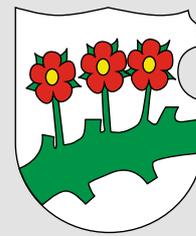
Manche junge Menschen glauben daher, sich mit der entsprechenden Oberschul- oder Studienwahl einen festen Arbeitsplatz zu sichern. Sie achten zu wenig auf persönliche Interessen oder Persönlichkeitseigenschaften. Es gab einzelne Jugendliche, die gesagt haben, dass sie weder Kinder gern haben, noch geduldig sind, aber der Lehrberuf von der Arbeitszeit gut zu ihren Bedürfnissen passen würde. Aber auch bei manchen Mittelschülern/innen hat Petra Tschenett festgestellt, dass sie lieber dem Freund oder der Freundin folgen oder Schulen wählen, weil deren Nachmittagsunterricht sich mit den Hobbies vereinbaren lässt. Misserfolg und Frustration seien dann von vorneherein programmiert, sagt sie.

Die Ausbildungsabbruchsquote in Südtirol liegt mit 13,1 Prozent deutlich über dem Durchschnitt der Nachbarprovinzen: Im Trentino brechen 8,5 Prozent der Jugendlichen den eingeschlagenen Ausbildungsweg ab, in Tirol sind es nur 7,1 Prozent. Gleichzeitig klagten Lehrpersonen an den Oberschulen, dass junge Menschen vor allem in den ersten beiden Schuljahren oft teilnahmslos in den Klassenräumen sitzen, den Unterricht stören, die Schule während des Jahres wechseln und gar 30% das Jahresziel nicht erreichen.

Auch wenn die Schule bereits begonnen hat, könne man sich jetzt noch umorientieren oder Schule wechseln. Besonders aber ruft die Berufsberaterin die kommenden Abgänger/innen von Mittel- und Oberschule auf, sich zeitnah mit den Schul- und Berufsentscheidungen des kommenden Jahres zu befassen und bei Bedarf öffentliche oder private Beratungsstellen aufzusuchen. Die Beratungsstelle BOB bietet neben Einzelberatung auch Workshops für Schulen an und informiert bei Elternabenden, worauf es bei einer gelingenden Berufs-, Schul- oder Studienwahl ankommt.

Informationen erteilt Petra Tschenett unter Tel. 335 782 3090 oder per Mail an [info@berufsberatung.it](mailto:info@berufsberatung.it)

Weitere Infos gibt es im Internet unter [www.berufsberatung.it](http://www.berufsberatung.it)



**GEMEINDE  
LATSCH**



## **BÜRGER- versammlung**

**am Donnerstag,  
09. November 2017**

**um 19.30 Uhr**

**im Vereinshaus/  
CulturForum  
LATSCH**

### **Tagesordnungs- punkte:**

- 1) Berichte der Verwaltung
- 2) Programm der Arbeiten 2017/2019
- 3) Fragen und Diskussion

Der Bürgermeister  
Helmut Fischer

**Schweitzer**  
GETRÄNKE - LATSCH  
*Die Freude am Durst*

Abholmarkt  
Getränkeliieferant  
I-39021 Latsch  
Industriezone 2  
Tel. 0473 623228  
Fax 0473 623239

WEINE - LIKÖRE - BIERE - VERSCHIEDENE GETRÄNKE  
[info@schweitzer-getraenke.it](mailto:info@schweitzer-getraenke.it) [www.schweitzer-getraenke.it](http://www.schweitzer-getraenke.it)

# Kirchliche Festlichkeiten und Messen in der Seelsorgeeinheit

## Pfarrei zu den hl. Aposteln Petrus und Paulus Latsch

<b>Fr. 20.10.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>So. 22.10.</b>	Messe 10.00 Uhr
<b>Mo. 23.10.</b>	Messe im Altersheim 15.00Uhr
<b>Do. 26.10.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>Fr. 27.10.</b>	Messe 8.00 Uhr
<b>So. 29.10.</b>	Messe 10.00 Uhr Erntedankfeier
<b>Mo. 30.10.</b>	Messe im Altersheim 15.00Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Messe 10.00 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Totengedenken 15.00 Uhr
<b>Do. 02.11.</b>	Messe Spitalkirche 15.00 Uhr
<b>Fr. 03.11.</b>	Messe 8.00 Uhr
<b>So. 05.11.</b>	Messe 10.00 Uhr
<b>Mo. 06.11.</b>	Messe im Altersheim 15.00Uhr
<b>Do. 09.11.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>Fr. 10.11.</b>	Messe 8.00 Uhr
<b>Sa. 11.11.</b>	Messe 10.00 Uhr St. Martin
<b>So. 12.11.</b>	Messe 10.00 Uhr
<b>Mo. 13.11.</b>	Messe im Altersheim 15.00Uhr
<b>Do. 16.11.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>Fr. 17.11.</b>	Messe 8.00 Uhr
<b>So. 19.11.</b>	Messe 10.00 Uhr
<b>Mo. 20.11.</b>	Messe im Altersheim 15.00Uhr

<b>Do. 23.11.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>Fr. 24.11.</b>	Messe 8.00 Uhr
<b>So. 26.11.</b>	Messe 10.00 Uhr Cäcilienfeier

## Pfarrei zum hl. Luzius Tiss Goldrain

<b>Do. 19.10.</b>	St. Maria 19.30 Uhr
<b>Sa. 21.10.</b>	St. Maria 19.30 Uhr
<b>So. 22.10.</b>	Tiss 9.30 Uhr Erntedankfeier
<b>Di. 24.10.</b>	Schülermesse 16.10 Uhr St. Maria
<b>Do. 26.10.</b>	St. Maria 19.30 Uhr
<b>Sa. 28.10.</b>	St. Maria 19.30 Uhr
<b>So. 29.10.</b>	Tiss 9.30 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Tiss 9.30 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Totengedenken 14.00 Uhr Tiss
<b>Do. 02.11.</b>	Tiss 9.30 Uhr
<b>Sa. 04.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>So. 05.11.</b>	St. Maria 9.30 Uhr
<b>Di. 07.11.</b>	Schülermesse 16.10 Uhr St. Maria
<b>Do. 09.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>Sa. 11.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>So. 12.11.</b>	St. Maria 9.30 Uhr
<b>Di. 14.11.</b>	Schülermesse 16.10 Uhr St. Maria
<b>Do. 16.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>Sa. 18.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>So. 19.11.</b>	St. Maria 9.30 Uhr
<b>Di. 21.11.</b>	Schülermesse 16.10 Uhr St. Maria
<b>Do. 23.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>Sa. 25.11.</b>	St. Maria 18.30 Uhr
<b>So. 26.11.</b>	Cäciliensonntag Schiessstand 9.30 Uhr Männerchor und Musikkapelle



AUTONOME PROVINZ BOZEN – SÜDTIROL  
Deutschsprachiger Schulsprengel LATSCH  
www.ssp-latsch.eu

PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO - ALTO ADIGE  
Istituto comprensivo in lingua tedesca LACES  
PEC: ssp.latsch@pec.prov.bz.it



Einladung an die Schülereltern des Schulsprengels Latsch  
sowie an alle Interessierten

**Vortragsreihe**

**Teilleistungsstörungen, ADHS  
und Autismus Spektrum Störung**

am **08. November 2017** mit Referentin **Dr. Alexandra Meister**  
und

**Psychische Störungen im Kindes- und Jugendalter**

am **22. November 2017** mit Referentin **Dr. Barbara Klotz**

Es gibt Situationen, bei denen Eltern aufmerksam werden sollten. Wenn sich das Verhalten von Kindern oder Jugendlichen mit oder ohne erkennbare Ursache plötzlich ändert, kann dies ein Hinweis auf ein ernst zunehmendes Problem sein. Durch frühzeitiges Erkennen von problematischen Entwicklungen können Eltern und Lehrer entgegenwirken, dass Kinder und Jugendliche psychische Probleme entwickeln oder sich bestehende psychische Störungen verstärken.

Die zwei Vortragsabende können Ihnen helfen, Frühwarnzeichen für psychische Störungen zu erkennen bzw. mit festgestellten Störungen im schulischen Kontext gut umgehen zu können.

**Die Vorträge finden jeweils  
um 19.00 Uhr in der Aula der Grundschule Latsch  
statt.**

Organisiert vom Schulsprengel Latsch  
in Zusammenarbeit mit dem Elternrat des Schulsprengels Latsch.

## Pfarrei zum hl. Dyonisius Morter

<b>So. 22.10.</b>	Messe 8.30 Uhr Erntedankfeier
<b>So. 29.10.</b>	Messe 8.30 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Messe und Totengedenken 8.30 Uhr
<b>Do. 02.11.</b>	Messe 18.00 Uhr
<b>Sa. 04.11.</b>	Messe 18.00 Uhr
<b>Sa. 11.11.</b>	Messe 18.00 Uhr
<b>Sa. 18.11.</b>	Messe 18.00 Uhr

## Pfarrei zum hl. Erzengel Michael Tarsch

(alle Messen in der Pfarrkirche,  
sofern nichts anderes angegeben)

<b>So. 22.10.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>So. 29.10.</b>	Messe 8.30 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Messe 19.00 Uhr
<b>Mi. 01.11.</b>	Totengedenken 13.00 Uhr
<b>So. 05.11.</b>	Messe 8.30 Uhr Erntedankfeier
<b>So. 12.11.</b>	Messe 18.00 Uhr
<b>So. 19.11.</b>	Messe 18.00 Uhr
<b>So. 26.11.</b>	Messe 8.30 Uhr Cäcilienfeier Musikkapelle

## Neues aus dem Bereich Familie



### Rentenmäßige Absicherung der Erziehungszeiten

Die Region vergibt Beiträge, wenn man sich während der Erziehungszeiten, in denen man nicht rentenversichert ist freiwillig weiterversichert. Zudem erhalten auch Arbeitnehmer/innen, die mit einer Teilzeitarbeit (max. 70 Prozent) in ihren Beruf zurückkehren, jedoch die Rentenbeiträge auf 100% aufstocken möchten, einen Beitrag. Ansuchen können Eltern bis zum 3. Lebensjahr ihres Kindes (bzw. 3 Jahre ab dem Datum der Adoption und bis zum 5. Lebensjahr bei einer Aufstockung von Teilzeit auf Vollzeit).

Informationen gibt es in den Patronaten oder bei der Agentur für Soziale und Wirtschaftliche Entwicklung Tel. 0471 418318.



### EuregioFamilyPass

Der EuregioFamilyPass ist ein persönlicher Fahrschein im öffentlichen Nahverkehr sowie auch eine Ermäßigungskarte in Geschäften und Einrichtungen in Südtirol für Familien mit minderjährigen Kindern. Er soll mit Jahresende zu einer Vorteilskarte in der gesamten Europaregion Tirol-Südtirol-Trentino ausgebaut werden. Zurzeit sind 180 Partnerbetriebe beteiligt, die somit den Familien die ein oder andere Ersparnis ermöglichen. Interessierte Betriebe können kostenlos am Projekt teilnehmen und sich bei Interesse an die Familienagentur Tel. 0471 418370 wenden.



### Ferien- und Nachmittagsbetreuung

Mit rund 272 Projekten wurden heuer wieder zahlreiche Kinder über die Sommermonate betreut.

Für die Einhaltung der Fristen für die Beitragsansuchen (28.02. Ansuchen für Beiträge für die Sommer-/Ferienbetreuung; 30.06. Ansuchen für Beiträge für die Nachmittagsbetreuung),

ersucht die Gemeindeverwaltung alle Organisatoren alle Projekte rechtzeitig abzugeben.



### Babypaket – Start Jänner 2018

Alle Familien erhalten nach der Geburt eines Kindes ein Babypaket. Das Paket beinhaltet:

- Kinderrucksack
- Kapuzenhandtuch für Kleinkinder und
- Informationsbroschüre (Info über Behördengänge, Arztwahl oder Pflichtimpfungen usw.)

Das Babypaket wird von der Gemeinde beim ersten direkten Kontakt der frischgebackenen Eltern mit dem Meldeamt überreicht.



Ulrich Mair bei der Ehrung in Innsbruck.

## Der Retter

Menschen, die anderen Menschen in Lebensgefahr selbstlos beigestanden sind, sind heuer erstmals dafür mit der Tiroler Lebensrettungsurkunde ausgezeichnet worden. Die Anerkennung wurde am Hochsunserfrauentag von den beiden Landeshauptleuten Arno Kompatscher und Günther Platter in Innsbruck verliehen. Zusammen mit dem Tiroler Verdienstkreuz und der Verdienstmedaille, die traditionell an jenem Tag an Personen, die sich für das Gemeinwohl eingesetzt und verdient gemacht haben, vergeben werden. Unter ihnen ein Latscher. Feu-

erwehrmann Ulrich Mair wurde für die Rettung seines Landsmannes Peter Trafoier ausgezeichnet. Dieser war im Juni 2016 auf einer regennassen Steinplatte ausgerutscht und fast 200 Meter in die

*"Er rutschte vor meinen Augen aus und stürzte in die Tiefe. Es war ein Schock für uns alle."  
Ulrich Mair*

Tiefe gestürzt. Ulrich Mair konnte den Bewusstlosen im steilen Gelände errei-

chen und betreute ihn bis zum Eintreffen der Rettungskräfte.

Mair erinnert sich an damals, an jenen Sonntag, den 5. Juni 2016. Es war der Herz-Jesu-Sonntag. „Wir waren beim traditionellen Herz-Jesu-Feuer am Zwölferkreuz. Das Unglück ereignete sich beim Abstieg“, blickt Mair zurück. Das verhängnisvolle Unglück hatte sich unterhalb des Gipfels des 2.512 m hohen Zwölferkreuzes ereignet. „Peter war neben wir. Wir mussten einige Schneefelder passieren. Peter kam ins Stolpern und rutsche in ein Schneefeld. Es war glatt.



Peter Trafoier (vorne Mitte) bedankte sich für Rettung und lud zum Essen ein.



**Der Unfall ereignete sich am Herz-Jesu-Sonntag beim Zwölferkreuz.**

Als er versuchte aufzustehen, rutschte er aus und stürzte in Tiefe“, so Mair. Rund 200 Meter soll Trafoier damals abgestürzt sein. Dabei erlitt er schwere Verletzungen. Mair und weitere Kameraden machten sich auf die Suche nach dem Verunglückten. „Ich stieg über ein Schneefeld runter und erblickte etwas. Ich ging sofort dorthin, es war Peter“, erzählt Mair.

### **Schwierige Bergung**

Die Bergung gestaltete sich schwierig,

da sich der Unfall auf rund 2.400 Metern Meereshöhe ereignete. Das Gelände steil und felsig, die Rahmenbedingungen für den Einsatz extrem. Die Rettungskräfte konnten einen Teil des Weges zwar mit dem Fahrzeug zurücklegen, mussten dann aber mehrere 100 Höhenmeter zu Fuß in Angriff nehmen. Auch die ebenfalls alarmierte Notärztin musste sich dem Verletzten teils zu Fuß nähern. Bergretter und Wehrleute waren dabei behilflich. Wie sich noch vor Ort herausstellte, hatte sich der Latscher schwere Kopfverletzungen zugezogen.

Schnell wurde klar, dass man ihn noch in der Nacht nach Bozen fliegen musste. Dazu wurde der Rettungshubschrauber der schweizerischen Rega verständigt. Dieser flog Peter Trafoier nach Bozen, wo er einer Notoperation unterzogen wurde. Zuvor war der Schwerverletzte an der Unfallstelle erstversorgt worden. Dafür war er von den Einsatzkräften in ebenes Gelände auf rund 2.100 Metern gebracht worden. Lange bangten die Ärzte um das Leben des Mannes. Heute geht es Trafoier verhältnismäßig gut – auch dank seiner mutigen Retter.



**Ein Saal voller Geehrter. Feierliche Verleihung in Innsbruck.**

## Latscher Kinder basteln „Tuifl Lorvn“

Großen Anklang fand das Basteln der „Tuifl Lorvn“ - welches jährlich vom Latscher Tuifl Verein organisiert wird. Mit 16 Kinder nahmen wieder besonders viele Begeisterte am Workshop teil. Die gebastelten „Lorven“ werden am ersten Adventswochenende am Weihnachtsmarkt bei einer kleinen Maskenausstellung präsentiert. Vom ersten bis zum vierten Dezember sind die Kinder im Dorfzentrum unterwegs und am fünften Dezember nehmen sie am Einzug teil. Stefan Klammsteiner vom Latscher Tuifl Verein erklärt auf Anfrage: „Der Verein legt sehr großen Wert darauf das Dorfleben sowie kulturelle Bräuche im Dorf aufrecht zu erhalten. In besonderer Weise wollen wir



Kindern bzw. Jugendlichen den Brauchstum miterleben lassen“. Zudem bedanke er sich bei der Raiffeisenkasse Latsch

für die finanzielle Unterstützung und bei den Eltern der Kindern für die Mithilfe bei den Treffen.

## Raiffeisen unterstützt den Schulsport

Die Schüler/innen aus der Grundschule Goldrain, Grundschule Latsch und der Mittelschule widmen auch dieses Jahr einen Unterrichtstag dem Sport und der Bewegung. Sie messen sich dabei in den verschiedenen Disziplinen und tauschen einen Tag lang die Schulbank gegen den Sportplatz. Sport ist eine Lebensschule und besonders für Kinder und Jugendliche wichtig. Die Förderung der Jugend ist



für Raiffeisen seit jeher ein wichtiges Thema, daher stellte die die lokale Bank wie schon in den letzten Jahren auch heuer die Medaillen für die Sportfeste zur Verfügung. Das „Edelmetall“ wartet nun auf die Verteilung und wird in den bevorstehenden Sportfesten an die jungen Athleten mit den besten Leistungen verteilt. Die Raiffeisenkasse wünscht allen Teilnehmern bereits jetzt viel Glück und Erfolg.

Raiffeisen als große Stütze

## Die sportliche Fachrichtung der WFO

Die sportliche Fachrichtung der wirtschaftlichen Fachrichtung des Oberschulzentrums Schlanders (WFO) kann auf ein ereignisreiches Jahr zurückblicken. Dabei wurde eine breite Palette an sportlichen Aktivitäten angeboten. Im Sportunterricht begleitet vom Fächer übergreifenden Lernangebot erfahren die Jugendlichen ein fundiertes Wissen in den Bereichen Sportkunde, Gesunder Ernährung, Erster Hilfe und Vielem mehr. Regelmäßiges Sport vom Schwimmen bis zum Volleyball sowie ausreichende Leistungen im schulischen Alltag sind Grundvoraussetzungen um an den sportlichen Aktivitäten teilnehmen zu können. Um den Athletinnen



und Athleten dieses Angebot seitens der Schule ermöglichen zu können, bedarf es hohen finanziellen Aufwendungen. Um die jungen Sportlerinnen und Sportler

in ihrer Leidenschaft nach Bewegung zu unterstützen, greifen die Raiffeisenkasse Latsch und Schlanders ihnen beim Ankauf der neuen Trainer unter die Arme.

# MUSIK- CAMP 2017



Am Freitag trafen wir uns im CulturForum von Latsch. Aufgrund des schlechten Wetters durften wir nicht auf dem Töbrunn gehen, sondern machten uns tolle Tage im CulturForum. Dort spielten wir den Nachmittag mit unseren Instrumenten. Am Abend fuhren wir auf die Latscher Alm und aßen dort eine leckere Frittatensuppe und dann sogar noch ein Wienerschnitzel mit Kartoffelsalat. Nach dem Essen spielten wir noch ein paar Spiele und fuhren dann wieder nach Latsch, wo alle ruckzuck einschliefen und es sich gemütlich machten. Am nächsten

Tag stärken wir uns beim Frühstück, anschließend musizierten wir fast den ganzen Vormittag wieder. Nach einer Stunde aßen wir Mittag und übten auf unseren Instrumenten weiter. Am Abend spielten wir immer die coolsten Spiele die es nur gab. Um 22:00 Uhr gingen wir schlafen, dass wir am nächsten Tag fit und munter für das Abschlusskonzert waren. Diese Tage waren sehr toll, und wir freuen uns schon auf nächstes Jahr.

*Plattner Sarah*



## Weihnachtsmarkt

am 02. und 03. Dezember 2017  
auf der Lacuswiese in Latsch

Samstag von 10.00 - 19.00 Uhr  
Sonntag von 10.00 - 18.00 Uhr

"Standplatz" Info und Anmeldung  
ab 18 Uhr unter Tel. +39 333 9391039  
oder [info@latschertuifi.com](mailto:info@latschertuifi.com)

## Gluhweinstandl bis 22.00 Uhr

Masken- & Fellausstellung  
verschiedener Gruppen aus  
dem Vinschgau und  
Umgebung

[www.latschertuifi.com](http://www.latschertuifi.com)

 **Raiffeisen** Meine Bank



Obstgenossenschaft  
**MIVO-ORTLER**  
Latsch

Für die neue Saison suchen wir  
**Mitarbeiter in Vollzeit für  
den Verpackungsraum.**

Nähere Informationen unter  
Tel. 0473 749 951

## Gardaland im Herbst...



Besonders viel Glück hatten wir bei unserem zweiten Besuch im Gardaland am Samstag den 16. September. Da es morgens noch nieselte (bevor wir ankamen), dachten sich wohl die

meisten, dass die Fahrt nach Gardaland umsonst war und es eine nasse Angelegenheit werden würde. Um 10 Uhr, als wir Gardaland stürmten, begann das Wetter schon aufzulockern.

Ab Mittag hatten wir dann sogar zu heiß, und die Warteschlangen an den Attraktionen wurde immer kürzer. So hatten wir einen guten Tag im Gardaland!



Donnerstag 02. November  
 Freitag 03. November  
 Samstag 04. November

Dienstag 07. November  
 Mittwoch 08. November  
 Donnerstag 09. November  
 Freitag 10. November  
 Samstag 11. November

Dienstag 21. November  
 Mittwoch 22. November  
 Donnerstag 23. November  
 Freitag 24. November  
 Samstag 25. November

Dienstag 28. November  
 Mittwoch 29. November  
 Donnerstag 30. November

**Einkaufsbummel ins Twenty**

**25. November**

**Anmeldung im Treff**

**Kürbissuppe kochen**

**30. November**

**Treff Geschlossen wegen Betriebsausflug und Urlaub**

**14. bis 18. November**

**Filmabend**

**25. November**

**Öffnungszeiten**

Di. 16.00 - 19.00 Uhr  
 Mi. 15.00 - 19.00 Uhr  
 Do. 16.00 - 20.00 Uhr  
 Fr. 16.00 - 21.00 Uhr  
 Sa. 14.00 - 21.00 Uhr

Phone Christian: 388 78 85 077  
 Marktstr. 8, 39021 Latsch  
[latsch@jugendtreff.bz](mailto:latsch@jugendtreff.bz)

# Check In Goldrain Programm Oktober

## Filmnacht

am 21. bis 22. Oktober

19:00 bis 10:00 Uhr

Anmeldung bei Christian



## Tischkegelturnier

am 27. Oktober

Ab 14:00 Uhr

Mit tollen  
Preisen für  
die Sieger



Phone Christian: 388 78 85 077  
Email: latsch@jugendtreff.bz

## Bauermächtigungen

Konz.Nr./Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2017 / 2299 / 04.09.2017 2017-149-0	Paulmichl Stefan geb. 10.05.1959 in Latsch (BZ)	Errichtung einer Photovoltaikanlage	B.p. 352 K.G Latsch	Schiesstandweg 1
2017 / 2300 / 04.09.2017 2017-150-0	Lamprecht Albert geb. 04.09.1963 in Schlanders (BZ)	Sanierung des bestehenden Daches mit internen Umbauarbeiten des landwirtschaftlichen Gebäudes	B.p. 136 K.G Tarsch	Tarsch Obermühlweg 2
2017 / 2301 / 08.09.2017 2017-151-0	Pirhofer Stefan geb. 22.07.1979 in Schlanders (BZ)	Erneuerung einer Trockenmauer	G.p. 898/1 K.G Tarsch	
2017 / 2302 / 08.09.2017 2017-152-0	Pircher Georg geb. 06.06.1967 in Schlanders (BZ)	Planierung und Materialverschiebung	G.p. 788 K.G Tarsch G.p. 789 K.G Tarsch	
2017 / 2303 / 11.09.2017 2017-155-0	Sachsalm Robert geb. 28.03.1951 in Meran (BZ)	Austausch der Balkone	B.p. 96 K.G Tarsch	Tarsch Obermühlweg 16
2017 / 2304 / 19.09.2017 2017-129-0	Bildungshaus Schloss Goldrain Sitz: Goldrain/Schloßstraße 33 39021 Latsch	Adaptierung Schloss Goldrain - Teil 1 - Adaptierung Schlossanlage	B.p. 12 K.G Goldrain B.p. 13 K.G Goldrain G.p. 415/3 K.G Goldrain	Goldrain Schloßstrasse 33
2017 / 2305 / 21.09.2017 2017-156-0	Oberhofer Stefan geb. 03.01.1969 in Schlanders (BZ)	Abtragungs- und Auffüllungsarbeiten	G.p. 1954 K.G Latsch	
2017 / 2306 / 26.09.2017 2017-157-0	Mitterer Hans geb. 11.07.1969 in Schlanders (BZ)	Austausch der Fenster und Haustür	B.p. 524 K.G Latsch	O. Furter Weg 37
2017 / 2307 / 27.09.2017 2017-158-0	Hanni Konrad geb. 09.10.1961 in Latsch (BZ) Mairösl Sonja geb. 21.08.1969 in Schlanders (BZ)	Sanierungsarbeiten: Erhöhung der Balkongeländer, Umbau des Bades und WC, Errichtung des Heizraumes im Erdgeschoss, Erdung der Elektroanlage, Sanierung des Daches über Garage und Heizraum, Austausch der Schmutz- und Trinkwasserleitung, Austausch der Fenster	B.p. 398 K.G Latsch	Kugelgasse 15
2017 / 2308 / 27.09.2017 2017-159-0	Vent Egon geb. 02.03.1955 in Latsch (BZ)	Sanierung der Fassade, Anbringen einer Wärmedämmung im Bereich der Treppe	B.p. 58 M.A./P.M. 10 K.G Latsch	Hauptstrasse 74

# INFO-SERVICE



## Barriere frei. Ich bin dabei

### Landesweite Initiative auch in der Marktgemeinde Latsch

Barrieren sind in unserer Welt allgegenwärtig – nicht nur für Menschen, die auf Ihren Rollstuhl angewiesen sind. Auch mit einem Gipsbein, für ältere Menschen oder Schwangere können ganz alltägliche Situationen schnell zum unüberwindlichen Hindernis werden. Die Kampagne "Barrierefrei. Ich bin dabei" möchte bewusstmachen, wo Barrieren das Leben unnötig erschweren und wie einfach es sein kann, sie zu überwinden.

Zu diesem Zweck wurde die Sensibilisierungskampagne "Barrierefreier Teppich" gestartet und soll zum Nachdenken anregen. Dieser runde Teppich wird in verschiedenen öffentlichen Gebäuden in Südtirol ausgelegt.

Zurzeit befindet sich der Teppich mit dem Logo der Kampagne in der Gemeinde Latsch. Er misst einen Durchmesser von genau 1,50 Metern. Dieses Maß entspricht der gesetzlichen Mindestnorm und stellt den notwendigen Platzbedarf dar, welches für ein autonomes, freies und sicheres Bewegen zum Beispiel eines Rollstuhlfahrer unerlässlich ist. Unter dem Motto: "Weniger Barrieren, mehr Lebensqualität" und im Zuge der Aktion möchte die Marktgemeinde Latsch alle Autofahrer darauf aufmerksam machen, dass im Gemeindegebiet die Invalidenparkplätze respektiert und akzeptiert werden und diese für Menschen mit Behinderung frei zu halten sind.

Mehr Informationen für ein barrierefreies Leben: [www.provinz.bz.it/barrierefrei](http://www.provinz.bz.it/barrierefrei)



## Serviceeinsteigerkurs

In diesem Kurs erfahren Einsteiger/-innen, dass Auftreten und die Persönlichkeit von Servicefachkräften wichtig für den Erfolg des Betriebs sind. Sie erfahren die wichtigsten Servicearten und welche Anforderungen an Servicemitarbeiter/-innen gestellt werden.

### Inhalte:

Anforderungen an den Service | Grundlegende Servierkenntnisse und Servicearten | Der professionelle Umgang mit dem Gast | Getränke- und Weinservice

**Veranstalter** Fachschule für Hauswirtschaft und Ernährung Kortsch

**Zielgruppe** Interessierte an einer Grundausbildung für Service

<b>Ort</b>	Kortsch
<b>Datum</b>	Di 16.01., Di 23.01.2018 (2 Einheiten)
<b>Referentinnen</b>	Gufler Christine
<b>Dauer</b>	14.00 – 17.30 Uhr
<b>Gebühr</b>	48,00 Euro
<b>Anmeldung</b>	bis 08.01.2018, T 0473 730 181, <a href="mailto:fs.kortsch@schule.suedtirol.it">fs.kortsch@schule.suedtirol.it</a>
<b>Teilnehmer</b>	10

Der Kurs sollte Frauen, die lange im Familienleben beschäftigt waren, wieder die Möglichkeit bieten ins Berufsleben einzusteigen. Der Kurs wird in Zusammenarbeit mit dem Hoteliers- und Gastwirtsverband Südtirol (HGV) durchgeführt.



## Offene Gesprächsrunde mit und für pflegende Angehörige

### Themen und Fragen zum Pflegealltag

Ort: CulturForum Latsch

Zeit: jeden letzten Freitag im Monat um 20.00 Uhr

Zu diesen Gesprächen sind alle herzlich willkommen, die von einer Pflegesituation betroffen sind, bereits in diesem Bereich mithelfen und besonders jene, die an diesem Thema Interesse finden.

Informationen bei: Gerstl Evi: Tel. 338 3690201 (abends)  
Tanner Annelies: Tel. 333 7389010 (abends)

# Ausgestellte Baukonzessionen im Monat September 2017

Konz.Nr./ Datum/Akt	Konzessionsinhaber	Angaben über die Bauarbeiten	Lage des Baues	Adresse
2017 / 71 / 05.09.2017 2009-198-6	Pircher Elisabeth geb. 30.05.1965 in Naturns (BZ) Rinner Andreas geb. 01.02.1985 in Schlanders (BZ)	2. Variante zur Errichtung eines Wohnhauses mit zwei Wohneinheiten	G.p. 1031/3 K.G Latsch	Zafigweg
2017 / 72 / 08.09.2017 2017-153-0	Waldner Stephan geb. 16.11.1961 in Schlanders (BZ)	Bau einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Wohngebäudes	B.p. 416 K.G Latsch	A.Hoferstrasse 1
2017 / 73 / 08.09.2017 2017-154-0	Gurschler Robert geb. 30.10.1953 in Schlanders (BZ)	Bau einer Photovoltaikanlage auf dem Dach des Wohngebäudes	B.p. 561/1 K.G Latsch	Vermoiweg 4
2017 / 74 / 13.09.2017 2017-93-0	Tartarotti Otto & Hans Ohg Sitz:	Abbruch und Wiederaufbau Grenzmauer Süd	B.p. 590 K.G Latsch	Industriezone 4
2017 / 75 / 18.09.2017 2016-61-1	Rinner Edith geb. 06.05.1951 in Latsch (BZ) Rinner Jolanda geb. 11.10.1965 in Latsch (BZ) Rinner Maria geb. 14.12.1954 in Meran (BZ) Trezzi Karl Peter geb. 20.06.1949 in Schlanders (BZ)	1. Variante: Umbauarbeiten am best. Wohnhaus	B.p. 157 K.G Latsch	Mühlrain 13
2017 / 76 / 20.09.2017 2016-44-2	Herilu Gmbh Sitz:	Erweiterung Geschäft 1, 10a, 17a, Errichtung eines Windfangs, des Geschäfts 19, Restaurants 22, Umbau Geschäft 14, 21, 26 sowie Anbringen von thermischen Sonnenkollektoren	B.p. 769 K.G Latsch B.p. 771 K.G Latsch	Hauptstrasse 11
2017 / 77 / 21.09.2017 2017-72-0	Geiser Simon geb. 15.12.1984 in Bozen (BZ) Kuppelwieser Maria Anna geb. 17.06.1981 in Meran (BZ) Kuppelwieser Oskar geb. 17.11.1946 in Latsch (BZ) Weiss Monika geb. 16.11.1944 in Latsch (BZ)	Energetische Sanierung und Erweiterung des bestehenden Wohnhauses	B.p. 487 K.G Latsch	Pinadweg 1
2017 / 78 / 21.09.2017 2017-105-0	Sattlerenglhof der R. Mantinger & Co. KG Sitz:	Qualitative Erweiterung der Pension Sattlerenglhof	B.p. 538 K.G Latsch	Herrengasse 13
2017 / 79 / 21.09.2017 2016-132-1	Blaas Karin Aloisia geb. 16.07.1973 in Schlanders (BZ)	1. Variante zur Errichtung eines Wohnhauses mit unterirdischer Garage als Zubehör	G.p. 1085/4 K.G Latsch	
2017 / 80 / 26.09.2017 2017-111-0	Kaserer Martin geb. 12.10.1956 in Meran (BZ)	Abbruch und Wiederaufbau der bestehenden Abstell- und Lagerräume für landwirtschaftliche Zwecke in unmittelbarer Nähe	B.p. 305 K.G Goldrain B.p. 390 K.G Goldrain G.p. 672/2 K.G Goldrain	Goldrain Schanzenstrasse 31
2017 / 81 / 26.09.2017 2010-132-4	Daniel Leo geb. 03.07.1964 in Latsch (BZ)	3. Variante - Sanierung des bestehenden Wohnhauses	B.p. 224 K.G Morter	Hofergasse
2017 / 82 / 27.09.2017 2016-1-1	Gluderer Urban geb. 22.05.1963 in Schlanders (BZ) Markt Annemarie geb. 21.07.1960 in Meran (BZ)	1. Variante: Erweiterung des bestehenden Betriebsgebäudes	B.p. 302 K.G Goldrain G.p. 685/3 K.G Goldrain	Schanzenstrasse 50
2017 / 83 / 27.09.2017 2017-136-0	Bonifizierungskonsortium Vinschgau Sitz: Zerminigerstr. 12 39028 Schlanders	Errichtung eines Tiefbrunnens für Frostschutzzwecke	G.p. 101 K.G Goldrain G.p. 91/87 K.G Goldrain G.p. 92/1 K.G Goldrain G.p. 988/1 K.G Goldrain G.p. 1191/3 K.G Latsch G.p. 1191/4 K.G Latsch G.p. 1191/5 K.G Latsch G.p. 1191/6 K.G Latsch G.p. 2106/1 K.G Latsch G.p. 2171 K.G Latsch	Seilbahnweg 5
2017 / 84 / 27.09.2017 017-93-1	Tappeiner Konrad geb. 03.11.1948 in Schlanders (BZ)	1. Variante: Abbruch und Wiederaufbau Grenzmauer Süd	B.p. 590 K.G Latsch	Industriezone 4

# Aus der Gemeinde

## Gemeindeausschusssitzung vom 10.09.2017

### **Beauftragung der Firma Stebo Ambiente aus Gargazon mit der Lieferung und Montage eines Spielgerätes (Spiel-Karussell) auf dem Spielplatz Tarsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Stebo Ambiente GmbH aus Gargazon mittels Direktauftrag mit der Lieferung und Montage eines Spielgerätes (Spiel-Karussell) auf dem Spielplatz Tarsch zum Preis von 1.890,80 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 2.306,78 gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma Perkmann Alois aus Naturns mit der Durchführung von verschiedenen Pflasterungsarbeiten im Gemeindegebiet (Carabinieristation, Kirchplatz, Bahnhofstraße in Latsch)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Perkmann Alois aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Durchführung von verschiedenen Pflasterungsarbeiten im Gemeindegebiet (Carabinieristation, Kirchplatz, Bahnhofstraße in Latsch) zum Preis von 4.253,00 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 5.188,66 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma Hell Landmaschinen GmbH aus Eppan mit der Lieferung und Montage einer elektrohydraulischen Pflügenlastung für den Traktor Typ Fendt des Gemeindebauhofs**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Hell Landmaschinen GmbH aus Eppan mittels Direktauftrag mit der Lieferung und Montage einer elektrohydraulischen Pflügenlastung für den Traktor Typ Fendt des Gemeindebauhofs zum Preis von 3.300,00 € zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 4.026,00, € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Stromproduktion - Ausübung des anteilmäßigen Bezugsrechtes an der von der Alperia Vipower AG im Dreijahreszeitraum 2017 - 2019 produzierten Energie und Abschluss eines Vertrages für die Stromvermarktung mit der Alperia Energy GmbH (AEN).**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, das anteilmäßige Bezugsrecht an der von der Alperia Vipower AG produzierten Energie auch in den Jahren 2017 - 2019 auszuüben und gesondert zu vermarkten. In der Folge wird auf Vorschlag des Vinschgauer Elektrizitätskonsortiums Genossenschaft (in dessen Zuständigkeitsbereich laut geltendem Statut die diesbezügliche Verhandlungsführung fällt) die Alperia Energy GmbH (AEN) aus Bozen mit der Vermarktung des eigenen Stromes für den Dreijahreszeitraum 2017-2019 beauftragt. Dieser Beschluss wird für unmittelbar vollstreckbar erklärt.

## Gemeindeausschusssitzung vom 02.10.2017

### **Restaurierung und Guss in Bronze des Denkmals "Hans der Sager" in Latsch - Genehmigung der Kostenschätzung**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, zwecks Ansuchen um Landesbeitrag, die Kostenschätzung in Höhe von 37.850,00 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 46.177,00 € für die Arbeiten für die Restaurierung und den Guss in Bronze des Denkmals "Hans der Sager" in Latsch zu genehmigen.

### **Umbau und Sanierung Sportstadion Latsch - Errichtung eines Sport- und Jugendzentrum Latsch - Beauftragung der Firma Angerer GmbH aus Schlanders mit der Durchführung der Fliesen- und Plattenlegerarbeiten (kalte Böden)**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Angerer GmbH aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Durchführung der Fliesen- und Plattenlegerarbeiten (kalte Böden) im Zuge der Errichtung eines Sport- und Jugendzentrum Latsch zum Preis von 32.298,41 € (inkl. Sicherheitskosten von 495,02 €), zuzügl. MwSt. 10% insgesamt also 35.528,25 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma I.C.E.P.I. AG aus Piacenza mit der Durchführung der periodischen Überprüfung der Aufzugsanlage in der Grundschule Morter**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma I.C.E.P.I. AG aus Piacenza mittels Direktauftrag mit der Durchführung der periodischen Überprüfung der Aufzugsanlage in der Grundschule Morter zum Preis von 110,00 €, zuzügl. MwSt. 22%, insgesamt also 134,20 €, gemäß Angebot zu beauftragen. Die Überprüfung soll 2018 durchgeführt werden.

### **Ausbau und Außengestaltung der Erdsauna AquaForum Latsch - Beauftragung Dr. Arch. Hell Kordula aus Schlanders mit der Erstellung des Teilungsplanes sowie die Gebäudekatastereintragung**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig Frau Dr. Arch.in Hell Kordula aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Erstellung des Teilungsplanes (inkl. Vermessung) und der Gebäudekatastereintragung der neu errichteten Erdsauna inkl. Außentreppe im AquaForum Latsch sowie für das Zuschreiben der Grundparzellen 191/93 und 191/89 in K.G. Latsch zur B.p. 742 in K.G. Latsch zum Preis von 1.100,00 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22% insgesamt also 1.395,68 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Umbau der Feuerwehrrhalle Latsch - Unterstellplatz, Ausstellungsraum und Stützpunkt Bergrettung - Beauftragung Dr. Arch. Hell Kordula aus Schlanders mit der Erstellung des Teilungsplanes sowie die Gebäudekatastereintragung**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, Frau Dr. Arch.in Hell Kordula aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Erstellung des Teilungsplanes (inkl. Vermessung) sowie mit der Gebäudekatastereintragung des Ausstellungsgebäudes und der Umbauarbeiten in der Feuerwehrrhalle Latsch zum Preis von 1.500,00 €, zuzügl. Fürsorgebeitrag 4% und MwSt. 22% insgesamt also 1.903,20 €, gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Ansuchen der Schnellen Einsatzgruppe Schlanders - Weisses Kreuz - für die Benützung des alten Bahnhofgebäudes in Goldrain**

Der Gemeindeausschuss entscheidet dem Ansuchen der Schnellen Einsatzgruppe Schlanders - Weisses Kreuz - stattzugeben und die Räumlichkeiten des alten Bahnhofgebäudes in Goldrain kostenlos zur Verfügung zu stellen.

## Gemeindeausschusssitzung vom 25.09.2017

### **Beauftragung der Firma Bauunternehmen Kuppelwieser KG aus Tarsch mit dem Abbruch und Wiederaufbau der Brüstungsmauer bei der Außentreppe der ehemaligen Feuerwehrrhalle in Tarsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Bauunternehmen Kuppelwieser KG aus Tarsch mittels Direktauftrag mit dem dem Abbruch und Wiederaufbau der Brüstungsmauer bei der Außentreppe der ehemaligen Feuerwehrrhalle in Tarsch zum Preis von 1.500,00 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 1.830,00 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma MVG S.r.l aus Faenza (RA) mit der Lieferung von Bio-Straßensalz für den Schneeräumungsdienst im Winter 2017/2018**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma MVG s.r.l aus Faenza (RA) mittels Direktauftrag mit der Lieferung von 30 t Bio-Straßensalz für den Schneeräumungsdienst in der Wintersaison 2017/2018 zum Preis von 2.937,00 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 3.583,14 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Beauftragung der Firma 2K Moderne Medientechnik aus Goldrain mit der Lieferung und Montage einer Sat-Anlage im Regieraum des KulturForums Latsch**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma 2K Moderne Medientechnik aus Goldrain mittels Direktauftrag mit der Reparatur der Sat-Anlage im Regieraum des KulturForums Latsch zum Preis von 411,49 € zuzügl. MwSt. insgesamt also 502,02 € gemäß Angebot zu beauftragen.

### **Sanierung der Infrastrukturen in der Gewerbezone "Plima" - Beauftragung der Santec GmbH aus Schlanders mit der Lieferung von Begrenzungsmaterial**

Der Gemeindeausschuss beschließt einstimmig, die Firma Santec GmbH aus Schlanders mittels Direktauftrag mit der Lieferung von Begrenzungsmaterial für die Gewerbezone "Plima" in Latsch zum Preis von 555,30 €, zuzügl. MwSt. 10%, insgesamt also 677,47 €, gemäß Angebot zu beauftragen.



*Ich wurde geboren...*

**DOBOS Emilian**  
04.09.2017 - Morter

**MILAQI Amira**  
08.09.2017 - Tarsch

**KUPPELWIESER Lara**  
15.09.2017 - Goldrain

**HALILI Valesa**  
26.09.2017 - Tarsch

## Winteröffnungszeiten der Bibliotheken

<b>Bibliothek Latsch, Tel. 0473 623 633</b>	<b>Montag:</b> 09.00 – 11.00 und 15.30 – 19.30 Uhr <b>Dienstag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr <b>Mittwoch:</b> geschlossen <b>Donnerstag:</b> 09.00 – 11.00 Uhr <b>Freitag:</b> 09.00 – 11.00 und 14.00 – 18.00 Uhr
<b>Bibliothek Goldrain, Tel. 0473 743 025</b>	<b>Dienstag:</b> 16.00 - 19.00 Uhr <b>Freitag:</b> 17.00 - 19.30 Uhr <b>Samstag:</b> 10.00 - 11.00 Uhr
<b>Bibliothek Tarsch, Tel. 0473 623 953</b>	<b>Dienstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr <b>Donnerstag:</b> 09.00 - 10.30 Uhr <b>Freitag:</b> 18.00 - 19.30 Uhr
<b>Bibliothek Morter, Tel. 0473 740 126</b>	<b>Donnerstag:</b> 15.00 - 18.00 Uhr

## Sprechstundenplan des Bürgermeisters und der Referenten

	Tag	Zeit
 <b>Bürgermeister FISCHER HELMUT</b> Finanzen und Vermögen - Urbanistik - Bauwesen - Bilanz - Lizenzen - Öffentliche Veranstaltungen - Steuern und Gebühren - Personal - Zivilschutz - Feuerwehr - Öffentliche Sicherheit - Polizei - Fraktionsverwaltungen - Senioren - Altersheim - Energie - SGW	<b>Freitag</b>	11:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/1050307 <b>E-Mail:</b> helmut.fischer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Vize - Bürgermeisterin <b>Platzer Sonja</b> Familie - Soziales - geförderter Wohnbau - Kinderhort - Sanität - Sport und Sportstätten - Jugend - Freizeit <b>Sprechstunde für Jugendliche jeden Mittwoch von 18:00 - 18:30 Uhr im Chillout Café!</b>	<b>Montag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 329/9394086 <b>E-Mail:</b> sonja.platzer@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Dalla Barba Mauro</b> Kultur und Denkmäler - Bildung - Kindergärten - Schulen - Vereinshäuser - Bibliotheken - Vereine und Verbände - Gemeindezeitung - Kinderspielplätze	<b>Donnerstag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 345/2640680 <b>E-Mail:</b> mauro.dallabarba@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referentin <b>Kofler Andrea Martha</b> Wirtschaft - Tourismus - Handwerk und Industrie - Gewerbezonen - Gastbetriebe - Handel - Umwelt - Land, Natur und Umweltschutz - Abfall - Recyclinghof	<b>Dienstag</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 335/6243103 <b>E-Mail:</b> andrea.kofler@gemeinde.latsch.bz.it	
 Referent <b>Zagler Robert</b> Öffentliche Arbeiten - Straßen - Bauhof - Friedhöfe - Verkehr - Schneeräumung - Infrastrukturen - Transport - Seilbahn St. Martin - Fraktion St. Martin im Kofel - Landwirtschaft/ Forstwirtschaft - Nationalpark	<b>Mittwoch</b>	10:00 - 12:30 Uhr
	<b>Handy:</b> 349/2568425 <b>E-Mail:</b> robert.zagler@gemeinde.latsch.bz.it	

InfoForum der Marktgemeinde

# Latsch

### REDAKTIONSSCHLUSS

für die nächste Ausgabe ist der

**03. November 2017**

Ihre Unterlagen schicken Sie bitte an:

**infoforum.latsch@gmail.com oder an den Tourismusverein Latsch**

### IMPRESSUM

#### Herausgeber:

Vinschger Medien GmbH - Ermächtigung des Landesgerichtes Nr. 19/93 Eintragung im ROC Nr. 3226/1994

**Druckerei:** Kofel Druck

**Adresse:** Industriestr. 1-5D, 39011 Lana

Verantwortlich im Sinne des Pressegesetzes: Josef Laner

**Redaktion:** Rudi Mazagg

**Grafik und Layout:** Manuel Platzgummer

## Im Gedenken an

**KOFLER Norbert**  
10.08.2017 - Tarsch

**GAMPER Erwin**  
14.09.2017 - Latsch

**TUMLER Anna**  
**W.we. LECHTHALER**  
24.09.2017 - Goldrain

**MAIR Katharina**  
**Rosa verehl. PIRCHER**  
24.09.2017 - Tarsch

**KOFLER Walter**  
30.09.2017 - Tarsch



Sonderbetrieb Gemeindewerke Latsch  
Hauptplatz 6 - 39021 Latsch

Tel.: 0473 623120 - Fax: 0473 622030  
E-Mail: info@sgw-latsch.it  
Bereitschaftsdienst: Tel. 0473 623120  
Präsident: Dr. Martin Kaserer  
Sprechstunde:  
Mittwoch von 11.00 bis 12.00 Uhr

### Wichtige Telefonnummern

Zentrale Protokollamt: 0473 623113  
Bauamt: 0473 623178  
Meldeamt: 0473 623917  
Sekretariat: 0473 720607  
Buchhaltung: 0473 720584  
Steueramt: 0473 720585  
Gemeindepolizei: 0473 720606  
Lizenzamt: 0473 720605  
SGW Latsch: 0473 623120

# Teste dein FINANZWISSEN

Mach mit beim Gewinnspiel.

3x Samsung Galaxy S7

135x Eintritte Hochseilgarten

3x Reisegutscheine je 700 €

125x Bluetooth-Lautsprecher

## Click & Win

Löse die Quiz-Aufgaben auf [www.mein-finanzwissen.it](http://www.mein-finanzwissen.it) und gewinne einen von vielen tollen Preisen. Außerdem erhältst du ganz nebenbei wichtige Informationen zum sicheren Umgang mit deinem Geld.

[www.mein-finanzwissen.it](http://www.mein-finanzwissen.it)



**Raiffeisen** Meine Bank